



On fait du théâtre ?

Presentación de la serie

La serie Proyectos NES presenta propuestas que han sido pensadas en el marco de cada uno de los espacios curriculares del campo de la formación general, planteando algunas articulaciones posibles con contenidos de otros espacios curriculares. En este contexto de aislamiento social, preventivo y obligatorio en el que tanto docentes como estudiantes no concurren de manera presencial a las escuelas, resulta necesario ofrecer estos insumos y recursos para que cada institución defina y optimice su utilización. La propuesta invita y alienta a la selección y organización de algunos de los proyectos en función de los criterios y características que cada escuela defina y priorice. Para ampliar: [Recomendaciones para el desarrollo de los proyectos NES](#).

1. Orientaciones para docentes

Contenidos

- Pedir y ofrecer ayuda. Describir objetos, personas. Expresión de cualidad.

Articulaciones posibles

Esta propuesta puede articularse también con los contenidos seleccionados para los siguientes espacios curriculares del mismo año:

Artes. Teatro

- Eje: Producción.
 - » El juego de ficción. La estructuración de escenas a partir de situaciones improvisadas. La improvisación a partir de la exploración de diferentes espacios.
- Eje: Contextualización.
 - » Las puestas en escena: confluencia de lenguajes (lo visual, lo auditivo, lo audiovisual, lo verbal, lo corporal).



Proyectos NES

2º Año

Tutoría

- Eje: autonomía creciente en el estudio.
 - » Estrategias metacognitivas.

Presentación del proyecto

La enseñanza de una lengua adicional nos confronta con el problema de la artificialidad para generar un discurso en dicha lengua, en una situación de comunicación determinada: los contextos de uso y los contactos reales con hablantes de esa lengua adicional son escasos y debemos generar condiciones para revertir esta situación. A partir de este hecho de la realidad, el teatro puede brindarnos herramientas a través de la creación de escenarios ficticiales que abran la posibilidad de que los/as estudiantes puedan implicarse genuinamente en una situación “fabricada” con fines didácticos y que esta escena aumente las posibilidades de generar un verdadero aprendizaje significativo.

En este proyecto nos apoyaremos en las herramientas brindadas por el teatro para crear —a través de una escena ficcional— las condiciones necesarias de una situación comunicativa con la que podrían confrontarse los/as estudiantes —en este caso, el intercambio comercial en un negocio de ropa—, que podrá transferirse luego a otros escenarios de compras posibles.

Además, el trabajo interdisciplinario con el teatro brinda a los/as estudiantes herramientas prosódicas y reflexiones acerca de la implicancia del cuerpo en la oralidad, aspecto generalmente relegado en la clase de lengua adicional y que, sin embargo, resulta imprescindible para la comunicación oral.

Por otro lado, con el espacio de Tutoría, podremos trabajar el eje de la autonomía creciente en el estudio, que es también uno de los principios de la lengua adicional: ofrecerles a los/as estudiantes un espacio de autonomía progresiva y de descubrimiento de estrategias metacognitivas con el objetivo de reflexionar sobre el uso de la lengua; reflexión que redundará luego en sus producciones lingüísticas tanto de la lengua adicional como de la lengua materna. Por otra parte, este tipo de actividades metacognitivas les brindarán a los/as estudiantes un conocimiento más profundo acerca de sus



Proyectos NES

2º Año

propios procesos de aprendizaje a través de la identificación de dificultades o del mayor o menor impacto de diferentes actividades y estrategias, lo cual podría incrementar su autonomía y aplicarse, luego, a otras disciplinas. Al final de la secuencia se propone una serie de preguntas para la reflexión metacognitiva y metalingüística. Los/as docentes también pueden utilizar un cuadro con el mismo propósito.

Como resultado final de este proyecto, esperamos que los/as estudiantes logren crear una escena ficcional incorporando las herramientas brindadas por el teatro y lo trabajado desde la lengua adicional, tanto desde lo pragmático como desde lo trabajado en Tutoría a través de la reflexión metacognitiva sobre el proceso de aprendizaje. Desde la lengua adicional, este producto será el resultado de un camino recorrido a lo largo de esta secuencia: el aprendizaje del vocabulario de la ropa, los motivos y las descripciones de la ropa; las expresiones requeridas para este tipo de intercambio, tanto desde el rol de un/a vendedor/a como desde el de un/a cliente/a y las expresiones para indicar los talles y las características de las prendas. El producto final de la grabación consistirá entonces en una escena ficcional teatralizada y grabada que podrá ser subida al blog de la escuela o a un espacio virtual como [Padlet](#).

2. Actividades para estudiantes

On fait du théâtre ?

Presentación

En este proyecto se propone trabajar cómo comprar ropa en un negocio con el objetivo final de crear una representación teatral. Con ese fin, se abordará el tema de la ropa y todas las expresiones que se usan en un negocio para comprar y para vender prendas de indumentaria. En paralelo, les proponemos una reflexión sobre el uso de estas expresiones para que entiendan, por un lado, cómo funciona la lengua adicional y apliquen estos contenidos a otros contextos y, por otro, su propio proceso de aprendizaje y estudio.



Desarrollo

Activité 1 : Les placards d'Hermione et de Petru

En esta actividad vas a hacer los pasos propuestos a partir del video. En la primera parte, vas a responder las preguntas y, en la segunda, vas a clasificar la ropa según lo que veas en el video.

- a. Regarde la vidéo [Qu'est-ce que tu portes ?](#) suivante de TV5monde de deux ados français, Hermione et Petru. Ils habitent à la ville de [Clermond-Ferrand](#) (tu peux trouver la carte sur Google Maps pour te situer géographiquement). Réponds aux questions suivantes :
- Qui sont les protagonistes et où sont-ils ? Tu peux les décrire physiquement ?
 - Qu'est-ce qu'ils font ?
 - Qui montre les vêtements suivants ? Remplis le tableau.

tee-shirt - caleçon - chemise - pull - pantalon - short - jupe - robe - collants - chaussettes - chaussures - baskets - moufles - écharpe - veste - bonnet

Hermione	Petru

Maintenant, tu peux écouter l'audio de la vidéo et lire la transcription du document [Qu'est-ce que tu portes](#) sur le site TV5 Monde.

- b. Est-ce que tu as des vêtements présentés sur la vidéo ? Quels sont les vêtements que tu aimes porter tout le temps ?



Activité 2 : Quelques jeux de vêtements

Esta actividad te propone distintos juegos para aprender el vocabulario de la ropa en francés. Podés corregirla al terminar cada actividad porque la corrección es automática.

- a. On va faire quelques jeux pour travailler le vocabulaire des vêtements. Ils sont tous interactifs et la correction est automatique. À vos marques... prêts ? Partez !
- Entre sur le site de [Learningapps](#) et associe le nom du vêtement au dessin. Si tu cliques sur “i” tu peux écouter la prononciation et tu peux la répéter.
 - Va sur le site de [Educaplay](#) et clique sur “Commencer”. Tu dois cliquer sur le vêtement qui correspond à l’étiquette qui apparaît sur ton écran. Tu peux cliquer sur “Créer un défi” et envoyer le jeu à l’adresse mail d’un.e ami.e de ta classe pour jouer à deux.
 - Entre sur le site de [Wordwall](#) et clique sur la flèche pour commencer. Tu dois associer l’image au nom correspondant du vêtement.

Activité 3 : Qu’est-ce que tu portes ?

En esta actividad vas a trabajar la descripción de los estampados de la ropa y también de la ropa de una persona según distintas ocasiones (qué ropa ponerse para ir a la escuela, para una reunión familiar, para una fiesta, etc.).

- a. Nous allons voir les différents motifs des vêtements et ce qu’on porte à différentes occasions. À toi de choisir !
- Entre sur le site de [Francepodcasts](#) et découvre les motifs des vêtements. Tu dois cliquer sur la flèche pour découvrir les autres questions.
 - Lis les petits textes de [“Les vêtements en français”](#) du site de *Bonjour de France*. Après, tu peux compléter l’exercice N.º 1 : il faut regarder une image et compléter sa description.
- Petit commentaire :** Souviens-toi qu’il n’y a pas de “vêtements d’homme” et “vêtements de femme”, on porte les choses qu’on aime !



Proyectos NES

2º Año

- Maintenant, parle de tes vêtements. Complète le tableau suivant pour indiquer ce que tu portes à différentes occasions. N'oublie pas les motifs !

À l'école	Pour une réunion de famille	Pour une fête	Pour faire du sport	En été	En hiver
À l'école, je porte...					

Activité 4 : Faire des achats

En esta actividad vas a trabajar diálogos para comprar ropa en un negocio. Prestá atención a las expresiones que usa el/la vendedor/a y el/la cliente/a.

- Fais l'activité [Conversation dans un magasin de vêtements](#) du site *Trainfrench* pour réviser le vocabulaire des achats. Clique sur la flèche de la colonne de gauche pour écouter les questions et sélectionne la réponse correspondante à partir de la question de l'audio.
- Regarde la vidéo "[Ça me plaît bien !](#)" du site *Flevideos* et réponds aux questions.
- Entre sur le site de *Bonjour de France* et lis la Leçon "[Acheter dans un magasin de vêtements](#)". Tu vas voir des mots que tu ne comprends pas mais cherche à faire une compréhension générale et note les expressions les plus importantes sur ton cahier. Tu peux utiliser le site [Mindmeister](#) pour créer une carte mentale avec le lexique travaillé. Si tu as des questions de vocabulaire, tu peux utiliser le dictionnaire en ligne [Wordreference](#) français-espagnol.



Une fois la lecture terminée, fais l'exercice N.º 1 et vérifie tes réponses.

- d.** Écoute le dialogue "[Faire des achats](#)" de *Dialogue Français* et cherche d'autres manières pour dire...
- "une taille plus grande"
 - "ma taille est..."
 - "c'est trop petit"
 - "j'aime comment vous portez la jupe"
 - "vous portez bien cette couleur"
 - "un vêtement qui combine avec..."
- e.** Dans une rencontre virtuelle, lis le texte de l'activité précédente avec un.e camarade pour jouer la scène. Vous pouvez alterner les rôles. Pense à être expressif.ve! C'est du théâtre !

Activité finale : On fait du théâtre !

En esta actividad de cierre vas a armar y grabar una escena de teatro en la que utilizarás las expresiones y el vocabulario trabajados para comprar en un negocio de ropa. Al final podés compartir tus producciones en una plataforma virtual.

- a.** Voici des sites de magasins de vêtements: [Kiabi](#), [Pimkie](#), [Asos](#), [New Look](#).
- Choisis un site et deux vêtements que tu aimes. Après, avec un.e camarade, tu dois imaginer la scène et tu as deux options :
 - » Tu vas au magasin et tu veux acheter ces vêtements.
 - » Tu fais l'achat par téléphone.
 - Une fois que vous avez choisi l'option que vous préférez...
 - » Décidez qui est le client ou la cliente et qui est le vendeur ou la vendeuse.
 - » N'oubliez pas de parler du vêtement, du motif, de la couleur, de la taille et du prix.
 - » Pratiquez la prononciation du vocabulaire avant de faire le jeu de rôles.
 - » N'oubliez pas d'utiliser les techniques du théâtre !



b. Vous devez donner à votre prof un document enregistré. Vous pouvez faire une rencontre virtuelle ou bien faire un dialogue que vous enregistrez et envoyez après au.à la professeur.e. Vous pouvez partager votre vidéo ou votre enregistrement oral à travers le blog de l'école ou à travers un espace virtuel comme [Padlet](#) , par exemple.

Preguntas para reflexionar después de la producción final

Sobre el proceso de aprendizaje:

- ¿Qué actividades me parecieron más interesantes y cuáles me resultaron más claras?
- En relación al vocabulario, ¿me sirvió más ver el vocabulario en la pantalla o hacer un cuadro propio?
- ¿Qué actividades me permitieron retener más los contenidos?
- ¿Entendí más la dinámica de la compra viendo los videos, escuchando los diálogos, leyendo los diálogos o haciéndolos?

Sobre la lengua adicional:

- ¿Qué expresiones de las que aprendí me sirven cuando soy cliente/a? ¿Y si soy vendedor o vendedora?
- ¿Podré transferir estas expresiones que aprendí en esta secuencia a otros intercambios comerciales?
- ¿Qué diferencias encuentro entre los intercambios comerciales a los que me confronté a partir de esta secuencia de espacios francófonos con los intercambios que existen en la Argentina para ese tipo de situaciones comerciales?



Autoévaluation : Journal de réflexion

	Je suis capable de...	J'ai quelques difficultés à...	Je ne suis pas encore capable de...
...utiliser le vocabulaire des vêtements.			
...parler des motifs de mes vêtements.			
...décrire les différents vêtements d'une personne à différentes occasions.			
...jouer le rôle d'un.e client.e dans un magasin.			
...jouer le rôle d'un.e vendeur.euse dans un magasin.			
..marquer la différence d'intonation entre une question et une affirmation.			
...être expressif.ive quand je parle en français.			
...me sentir un peu plus à l'aise avec mon corps quand je m'exprime en français.			